

Boas-vindas às Oficinas de Conversação Básica em Japonês

Oficinas do idioma japonês destinadas aos com dificuldade de comunicação. Estudos em conjunto com amigos e/ou familiares, comunicando-se com japoneses e adquirindo conhecimento linguístico. Durante as oficinas, disponibilidade de assistentes de idiomas em português e inglês para suporte aos participantes.

Data: Aos sábados, 23 e 30 de agosto; 6, 13, 20 e 27 de setembro; 1, 8, 15, 22 e 29 de novembro e 6 de dezembro.

Horário: Das 9h30 às 11h30.

Local: Prédio leste da prefeitura matriz - **Plaza Kikuru** (Kikugawa shi, Horinouchi 61).

Custo: Gratuito.

Inscrição: Acessar o código QR à direita. Os inscritos serão notificados via telefone ou mensagem, pelo assistente de idioma. Aos não notificados, falha no ato da inscrição. Contatar o endereço subcitado via telefone ou mensagem, há suporte nos idiomas português e inglês.

Informações: *Chiiki Shien ka, Shimin Kyōdō kakari* Tel.: 0537-35-0925

E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

Inscrição



Informações da Seção de Seguridade e Previdência Nacional

(1) Aos cadastrados no Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenkō Hoken*)

Alteração nos dados impressos na Carteira do Seguro Nacional de Saúde, em agosto.

Cartão do número pessoal (*My Number*) integrado ao Seguro Saúde, denominado *Mynahokensho*

Os não portadores do *Mynahokensho* receberão o Comprovante de Elegibilidade do Seguro de Saúde (*Shikaku Kakuninsho*), para utilizar nas instituições de saúde.

Os portadores do *Mynahokensho* receberão o Comprovante de Dados do Seguro Saúde (*Shikaku Jōhō no Oshirase*). Utilizar o *Mynahokensho* nas instituições de saúde.

Há instituições sem o sistema do *Mynahokensho* ou falha no sistema, nestes casos apresentar o cartão *My Number* e *Shikaku Jōhō no Oshirase*.

(2) Aos cadastrados no Seguro de Saúde aos Idosos (*Kōki Kōreisha Iryō Seido*)

Em agosto, o Comprovante de Elegibilidade do Seguro de Saúde aos Idosos (*Kōki Kōreisha Iryō Shikaku Kakuninsho*), será alterado para cor laranja.

Utilizar *Shikaku Kakuninsho* ou *Mynahokensho* nas instituições de saúde.

(3) Início dos procedimentos para isenção ou postergação da taxa de contribuição para previdência.

Sistema de postergação ou isenção aos com dificuldades financeiras para depósito da taxa da previdência.

Trâmites na prefeitura, setor *Shimin ka, Kokuho Nenkin kakari* e Secretaria Nacional da Previdência, *Kakegawa Nenkin Jimusho*.

Período correspondente: Julho de 2025 a junho de 2026.

(Solicitação retroativa de no máximo dois anos e um mês.)

(4) Alteração do padrão de cálculo para o Seguro Nacional de Saúde quanto aos itens aplicação do limite dedutível, padrão de redução de encargos e aplicação do limite dedutível para o Seguro de Saúde ao Idoso.

Detalhes no setor subcitado.

Informações: *Shimin ka, Kokuho Nenkin kakari* Tel.: 0537-35-0915.

Censo Demográfico 2025

O censo demográfico nacional realizar-se-á em 1 de outubro de 2025. Pesquisa compulsória para todos os residentes do Japão, enquadra também residentes estrangeiros. O censo é uma pesquisa estatística importante realizada a cada cinco anos. A Lei de Estatísticas rege a obrigatoriedade e responsabilidade do residente à prestação de informações estatísticas nesta Pesquisa Compulsória.

Imprescindível a colaboração de todos, favor responder ao questionário.

1. Procedimentos: A partir de 20 de setembro, pesquisadores visitarão as residências para entrega dos formulários da pesquisa. Facilidade para responder via digital. Possibilidade de envio via postal.

2. Data limite para responder: Quarta-feira, 8 de outubro de 2025.

Informações: *Kikaku Seisaku ka Kikaku kakari* Tel.: 0537-35-0900



Calendário para o mês de agosto de 2025

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
10/8 Matriz Kikugawa, <i>Shimin ka</i> 24/8 Sucursal Ogasa, <i>Ogasa Shimin ka</i> Horário: 8h15 às 12h15 Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (<i>Koseki Tōhon, Shōhon</i>) * Itens 1 e 2, o interessado e/ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 6, 13, 20 e 27/8 Horário: 8h15 às 19h Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto <i>Shakai Fukushi Kyōgikai</i> e <i>Jidōkan</i>) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	<i>Shikenminzei</i> <i>Kokumin Kenkō Hoken</i> <i>Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō</i> <i>Kaigo Hoken ryō</i> <i>Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō</i> <i>Hoiku ryō</i> <i>Houkago Jidō Club</i> <i>Jōgesuidō Ryōkin Chiku A</i>	2ª parc. 2ª parc. 1ª parc. 3ª parc. Ref. ago. Ref. ago. Ref. ago. Ref. jun./jul.

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Horário e local de atendimento dos consultores, consultar o quadro subcitado.

Definição de Consultor – Prestador de consultoria para residentes estrangeiros, quanto a questões cotidianas. Simultaneamente presta serviço de assistente de idioma na comunicação com o Sistema.

★ Atendimento da Consultoria e disposição de consultor nos dias úteis, entre 8h15 e 17 horas.

○ Período matutino e vespertino / △ Período matutino / □ Período vespertino

※ Os consultores podem se ausentar para trabalho externo ou durante o horário de almoço. Antes de se dirigir à prefeitura, favor verificar se há algum consultor disponível.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Plaza Kikuru, 2º piso)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	△		△	
Inglês (Plaza Kikuru, 2º piso)		△	△	△	
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de assistente de idioma online ou por dispositivos multimídia. Consultas variadas.

Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito.

Tel: 0537-35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★ A partir de 1/4/2025 o setor de impostos (*Zeimu ka*) disponibiliza assistente de idioma para português e inglês.

Expediente: Segunda a sexta, 8h15 às 17h. 2ª e 4ª quartas-feiras, 10h15 às 19h.

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



Matinê nas Férias de Verão

Filme **Lilo, Lilo, Crocodilo** (*Lyle, Lyle, Crocodile*)

Entrada franca.

Prestígio com a família!

Data: Sábado, 9 de agosto, às 10h30.

Recepção: 10 horas.

Local: Teatro principal do Centro Cultural AEL

Informações: *Kikugawa shi Bunka Kaikan AEL*

Tel.: 0537-35-1515

日本語教室に きてください

日本語が 苦手な 人の ために、日本語教室を 開きます。家族や 友達と 参加 できます。

日本人と たくさん 話して 日本語を 覚えましょう。

通訳もいます。不安な人も 安心して 参加して ください。

日にち:8/23、30、9/6、13、20、27、11/1、8、15、22、29、12/6 全 12 回 すべて土曜日です。

時 間:午前9時30分から 11時30分

場 所:菊川市役所東館 プラザきくる(菊川市堀之内61) 参加費:無料

申 込:右の QR から 申込み できます。申し込んだ 人には 通訳から 電話か メールを します。

市役所から 連絡が ない人は、正しく 申し込みが できて いません。

次の 連絡先に 電話か メールを してください。英語と ポルトガル語の 通訳が います。

問合せ 地域支援課 (TEL:0537-35-0925 MAIL:tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)

国保年金係からの お知らせ

(1)国民健康保険に 入っている人へ

8月から 国民健康保険の「証」が 変わります。

マイナ保険証を 持っていない人の 証は「資格確認書」です。病院へ 行くときは「資格確認書」を 使ってください。

マイナ保険証を 持っている人の 証は「資格情報のお知らせ」です。病院へ 行くときは「マイナ保険証」を 使ってください。

マイナ保険証が 使えない場合があるため、マイナンバーカードと資格情報のお知らせも 持って 行って ください。

(2)後期高齢者医療制度に 入っている人へ

後期高齢者医療資格確認書(旧保険証)が 8月から「橙色(オレンジ色)」になります。

病院に 行く時は、「資格確認書」か「マイナ保険証」を 使って ください。

(3)国民年金保険料の 免除や 猶予の 申請が はじまりました

経済的な 理由で 国民年金保険料を 払えない 人に 保険料の 免除や 猶予となる 制度が あります。

市民課国保年金係と 掛川年金事務所で 手続きが できます。対象期間:2025年7月分～2026年6月分

※最大で 2年1か月前の分から できます。

(4)国民健康保険税の 課税限度額と軽減基準額、後期高齢者医療保険料の 軽減基準額が 変わります。

詳しくは 下の 問合せ先で 確認して ください。

問合せ 市民課 国保年金係 (TEL:0537-35-0915)

令和7年国勢調査が はじまります！

2025年10月1日に「国勢調査」が あります。この調査は、日本に 住んでいる 全ての人が 対象です。

日本に 住んでいる 外国の人も 調査の 対象です。この調査は、5年に1回だけ 行われる 重要な 統計調査です。

「統計法」という 法律により、答える 義務が あります。みなさんの 協力が とても大切です。調査に 答えて ください。

1 調査の方法

9月20日頃から、調査員が 家に行き 調査票を 配ります。

答える時は、簡単に 便利な インターネット回答を 使ってください。(郵送も できます。)

2 回答期限 10月8日(水)まで

問合せ 企画政策課 企画係 (TEL:0537-35-0900)



もうしこみはこちら



2025年8月市民カレンダー			
市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金	
8月10日:市役所本庁舎市民課 8月24日:市役所小笠支所 小笠市民課 時間:午前8:15から12:15	8月6日、13日、20日、27日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	市県民税 国民健康保険税 後期高齢者医療保険料 介護保険料 市営住宅使用料 保育料 放課後児童クラブ利用料 上下水道料金 (A地区)	第2期 第2期 第1期 第3期 8月分 8月分 8月分 6・7月分

菊川市外国人相談窓口(場所:プラザきくる 2階 地域支援課)

相談員の いる場所と 時間は 下の表を みてください。

相談員とは…外国人住民の 生活についての 相談にのります。通訳も 行 います。

★相談員が いる時間(時間:午前8時15分～午後5時) ○:午前と午後、△:午前、□:午後

※相談員の いる場所と 時間は 予告なく 変更になる場合が あります。来庁前に 相談員(通訳員)がいるか 問合せてください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語(プラザきくる2階)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
英語 (プラザきくる2階)		△	△	△	
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や 電話通訳を 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は かかりません。

★2025年4月1日から 税務課に ポルトガル語と 英語の 通訳員を 配置 します。

勤務日時:月曜～金曜 8時15分～午後5時(第2、4水曜日は 10時15分～19時)

Facebookを 見てください

- 言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- 内容:菊川市の イベント、災害、いろいろな相談窓口の 紹介など



夏休み こども映画会を 開催します！

映画「シング・フォー・ミー、ライル」を上映します。

お金は かかりません。

ぜひ 家族で来てください♪

日時:8/9(土) 10:30～ (開場10:00)

会場:菊川文化会館アエル 大ホール

問合せ 菊川文化会館アエル (TEL: 0537-35-1515)

